

AVALUACIÓ DE QUART D'ESO

CRITERIS DE CORRECCIÓ

EXPRESSIÓ ESCRITA

Competència lingüística:
Llengua anglesa

Índex

0. Introducció

1. Criteris generals

2. Aplicació dels criteris de correcció

2.1 Puntuació dels apartats

2.2 Valoració de la competència discursiva

2.3 Valoració de la correcció lingüística

2.3.1. Morfosintaxi i ortografia

2.3.2. Lèxic

3. Taula de puntuació

4. Orientacions i recursos per a l'homogeneïtat i l'objectivitat de la correcció

4.1 Exemples de redaccions corregides

4.2 Redacció per corregir

0. Introducció

La prova de quart d'ESO té com a objectiu avaluar les competències bàsiques dels alumnes en el darrer curs d'ensenyament obligatori. Les proves de la competència lingüística se centren especialment en les habilitats de comprensió oral, de comprensió lectora i d'expressió escrita. Els exercicis de comprensió oral i de comprensió lectora s'hi presenten mitjançant ítems de correcció objectiva. En canvi, l'avaluació de l'expressió escrita proposa l'elaboració d'un escrit. El fet que es tracti d'un exercici en què la resposta és de tipus obert, pot presentar certes dificultats a l'hora de garantir la fiabilitat de l'avaluació.

Amb l'objectiu d'orientar el professorat que s'encarrega de la correcció d'aquesta part de la prova, a continuació presentem pautes sobre l'aplicació dels criteris i els barems en l'avaluació dels escrits dels examinands. L'objectiu és homogeneïtzar al màxim la correcció, és a dir, disminuir la possibilitat de correccions divergents en aquest apartat, que té un valor decisiu en la qualificació final de cada prova.

Les pautes i criteris d'aquest document s'apliquen a la prova de competència lingüística en llengua estrangera (anglès).

1. Criteris generals

Els criteris de correcció de l'avaluació de 4t d'ESO estan basats en els criteris de correcció de llengua catalana i llengua castellana de primària 2009-2010, els criteris de correcció de llengua anglesa de les Competències Bàsiques 2001-2002 i 2003-2004, i els criteris de correcció de l'estudi *Resultats de llengua anglesa de l'alumnat de 4t d'ESO de Catalunya. Avaluació de l'ESO 2006. (Informes d'avaluació número 11).*

Sens dubte escriure un text d'una certa extensió, d'acord a unes instruccions, sembla l'exercici més vàlid per avaluar les competències relacionades amb l'expressió escrita en una prova d'aquest tipus, però també presenta certes dificultats en la valoració de les respostes. Quan es tracta d'avaluar l'aprenentatge en el marc de l'aula i al llarg d'un curs, l'avaluació pot ser global i qualitativa, i admet un cert nivell de subjectivitat del docent que fa el seguiment d'un alumne. Però les característiques i els objectius de la prova de quart fan necessari unificar criteris de correcció del text produït per l'examinand.

A fi que l'avaluació dels escrits sigui prou fiable, cal cercar un sistema de correcció que ajudi a evitar correccions divergents. Per això, l'avaluació dels escrits dels examinands es fa mitjançant un sistema que separa en franges diferenciades els diversos aspectes que configuren la qualitat d'un text. Les franges s'agrupen en dos apartats: competència discursiva i correcció lingüística. És a dir, el text, a més de respondre a la proposta de l'enunciat, ha d'expressar idees clares i coherents, amb correcció lingüística.

Avaluar cada aspecte per separat no assegura l'objectivitat total de la correcció, però com que implica adoptar un punt de vista més analític, ajuda a reduir el nivell de subjectivitat de la qualificació. D'altra banda, en la fase de comunicació dels resultats, facilita que l'alumnat pugui entendre com pot millorar la seva expressió escrita i que el professorat conegui de manera concreta quins són els aspectes que cal treballar més amb l'alumnat.

A més, l'enunciat presenta indicis de la situació comunicativa, del tipus o de la finalitat del text per tal que pugui tenir-ne una visió contextualitzada. Tot i així, es tracta d'una proposta prou oberta perquè es pugui aplicar uns criteris generals d'avaluació dels diversos aspectes que configuren un escrit.

Qüestions prèvies sobre la correcció de l'expressió escrita

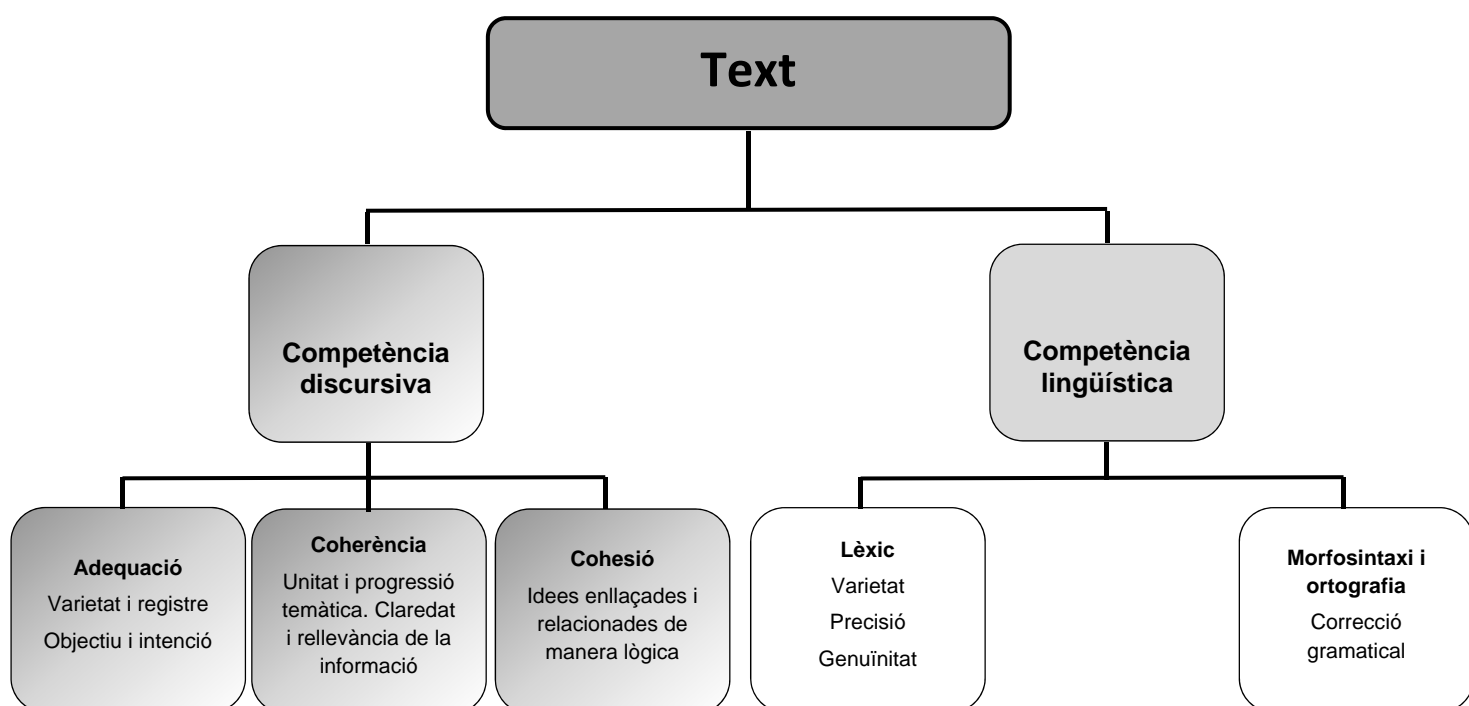
- Tot i que les instruccions recomanen a l'alumnat que faci un esquema previ per ordenar les idees abans de la versió definitiva de l'escrit, **només es tindrà en compte la versió definitiva de la redacció.**
- No es valoraran els textos escrits en una llengua diferent de la de la prova.
- Es tindrà en compte sobretot l'eficàcia comunicativa del text.
- En cas que l'escrit de l'alumne clarament no s'ajusti al tema demanat a l'enunciat, se li adjudicaran 0 punts a l'apartat d'adequació i es mantindran les valoracions específiques dels altres apartats.
- La redacció ha de tenir entre 80 i 95 paraules. **Les que no arribin a 80 paraules han de ser valorades per a la seva correcció.** Si són massa curtes, inintel·ligibles o incoherents es puntuaran tots els apartats amb 0 punts. En tot cas, en les

redaccions que no arribin als 80 mots però presenten part de la informació demanada amb un cert grau de correcció gramatical i lèxica, la qualificació no podrà ser superior a 3 punts en els apartats (A) i (M) ni superior a 1 punt en l'apartat (L).

- En els escrits que superin les 95 paraules, **només es comptaran els errors de correcció lingüística fins als 95 mots**, però es tindrà en compte tot l'escrit per valorar tots els altres aspectes de la competència discursiva (adequació, coherència i cohesió).
- És convenient que l'alumnat faci constar al final de la seva redacció el nombre de paraules que ha escrit.
- Per comptar els mots d'un escrit, cal tenir en compte tots els articles, preposicions i pronoms i verbs apostrofats. En canvi, considerarem que les xifres, no són paraules. Per exemple, l'oració "My mother's name is Carolina. She's my favourite relative. She was born in 1960" té 14 mots. En el cas del genitiu saxó es considera una sola paraula. L'oració "Peter's sister will call at 6 o'clock" té 6 mots.

2. Aplicació dels criteris de correcció

El disseny de la prova té en compte que l'adquisició, la pràctica i el domini de la competència escrita impliquen diverses dimensions del text, unes relacionades amb els seus usos socials i els coneixements extralingüístics i altres, com el domini del codi de la llengua. Des d'aquesta perspectiva, Els criteris de correcció del text proposen una visió analítica dels diversos aspectes que configuren l'eficàcia comunicativa d'un missatge escrit. Tenen en compte tant els nivells pragmàtics com els nivells semàntica i gramaticals del text. L'esquema següent presenta gràficament aquesta distribució:



Així, doncs, s'espera que el text d'un estudiant d'aquest nivell respongui a un objectiu comunicatiu clar, mantingui un certa unitat temàtica, presenti indicis de girs temàtics mitjançant marcadors textuais, com ara certs connectors o la separació de paràgrafs, i demostrï un bon ús de les regles ortogràfiques i gramaticals propi del model de llengua de formalitat mitjana.

2.1 Puntuació dels apartats

S'ha optat per una puntuació que permeti avaluar cada apartat de manera graduada (0-1-2-3-4 o 0-1-2).

Els apartats valoren :

- Adequació, coherència i cohesió (amb un màxim de 4 punts).
- Morfosintaxi i ortografia (amb un màxim de 4 punts).
- Lèxic (amb un màxim de 2 punts).

Cal que la puntuació atorgada en cada apartat sigui sencera, sense decimals.

2.2 Valoració de la competència discursiva

En aquest cas es valoren l'adequació, coherència i cohesió de l'escrit. Les correspondències de les puntuacions són les següents: 4, excel·lent; 3, bona; 2, suficient; 1, baixa; 0, molt baixa.

Adequació, coherència i cohesió (A) (0-4 punts)

Adequació

El tipus de text, la informació que conté i el registre lingüístic amb que està escrit són apropiats a l'objectiu comunicatiu. El text ha de respondre adequadament a la tasca amb la extensió demanada. En aquest cas es demana una narració d'unes 80-95 paraules en anglès estàndard.

Considerem mancança o error si l'alumne no s'adequa a les convencions del text sol·licitat (carta, narració, opinió,...), el text es desvia del tema o de l'objectiu o fa servir un registre poc adequat a la situació o al destinatari.

Coherència

La informació del text és rellevant i es presenta de manera lògica, clara i ben organitzada. El text s'entén sense gaires dificultats.

Considerem mancança o error quan hi ha mancances en l'estructura del text, com ara que estigui clarament desordenat; quan hi ha contradiccions, idees repetides innecessàriament o informació irrellevant o quan el contingut és confús i costa de seguir la progressió de les idees.

Cohesió

Les idees es presenten relacionades de manera lògica i ben connectades. Fa un bon ús

dels recursos de cohesió (connectors, signes de puntuació,...): connectors com ara AND, BECAUSE, BUT, WHEN, WHILE, AFTER, BEFORE,... entre d'altres; expressions temporals bàsiques com ara IN THE MORNING, THE DAY BEFORE,...

Considerem mancança o error quan hi ha una manca de connectors o connectors erronis o poc adequats que dificulten la comprensió d'algunes idees; la manca de pronoms necessaris o la manca o el mal ús dels signes de puntuació que dificulta la lectura fluida de l'escrit.

2.3 Valoració de la correcció lingüística

Cal aplicar els criteris següents en el còmput d'errors lingüístics:

- Cal marcar clarament les errades en l'escrit de l'examinand; els de lèxic amb un requadre i els de correcció (ortografia i morfosintaxi) amb un subratllat.
- Les errades repetides només compten una vegada.
- Una mateixa paraula no es pot penalitzar per dos conceptes (si, per exemple, una paraula té una errada morfosintàctica i una errada lèxica només es comptabilitzarà un tipus d'errada).

2.3.1 Morfosintaxi i ortografia (M) (0-4 punts)

Les correspondències de les puntuacions són les següents: 4, excel·lent; 3, bona; 2, suficient; 1, baixa; 0, molt baixa.

Per valorar un text amb 4 punts en aquest criteri es tindran en compte les següents orientacions:

El text ha de presentar correcció gramatical i control de l'ús d'estructures pròpies de 4t d'ESO. S'espera que l'alumne utilitzi la llengua rellevant per la tasca, com ara l'ús del temps passat de verbs regulars i irregulars (*eat, go, travel, visit, sleep,...*), l'ordre dels diferents elements en una frase (subjecte+verb+complements), la posició de l'adjectiu davant del nom, la posició dels adverbis a la frase i l'ús bàsic de preposicions de temps i lloc (*in, at, on,...*).

En l'apartat de morfosintaxi i ortografia es penalitzarà:

- Paraules i oracions mal enllaçades (*a friend new, this is a holiday boring*)
- Omissió del subjecte (*is interesting*), falta de concordança entre subjecte i verb (*Paul like*), formes verbals bàsiques incorrectes (*I swimming, Last summer I go, I liked not*).

Pel que fa a l'ortografia es penalitzarà:

- No emprar les majúscules en noms propis, el pronom "I", després d'un punt i seguit o al començar la frase, dies, mesos,...
- Confondre *They're/there/their, it's/its, he's/his...*
- Escriure malament paraules d'ús freqüent: *live, daughter, with...*

No afectarà a la puntuació en aquest apartat:

- Els errors aïllats comesos en textos amb puntuació alta en la competència discursiva, com per exemple: “In Monday” en lloc de “On Monday”.
- Els errors ortogràfics en paraules d'ús poc freqüent: “sightseing”.
- Els errors comesos en estructures més complexes: “meet with Paul”.

2.3.2 Lèxic (L) (0-2 punts)

Les correspondències de les puntuacions són les següents: 2 bona; 1, suficient; 0, baixa. Per valorar un text amb 2 punts en aquest criteri es tindran en compte les següents orientacions:

El text ha de mostrar riquesa i varietat lèxica pròpies de 4 d'ESO. En aquest text s'espera l'ús d'un lèxic ajustat al tema.

En l'apartat de lèxic es penalitzarà:

- L'ús incorrecte de “false friends” (carpet=carpeta; actually=actualment, climate=temps...).
- Confondre categories (very/a lot).
- Inventar paraules (commodetly en lloc de comfortably ; succes en lloc de event).
- Emprar paraules pròpies del català o castellà (I entered in the 'vagon').

3. Taula de puntuació

1. Adequació, coherència i cohesió	Punts
<p>Respon clarament i adequadament a la situació comunicativa plantejada.</p> <p>El text és comprensible a la primera lectura.</p> <p>El text està ben organitzat i ben articulat.</p> <p>Les idees estan expressades de manera coherent i els connectors estan ben utilitzats.</p> <p>Ús apropiat dels signes de puntuació.</p>	4
<p>Respon de manera general a la situació comunicativa, però presenta algunes carències.</p> <p>El text és comprensible a la primera lectura, encara que cal rellegir alguna frase o fragment.</p> <p>El text està prou organitzat i articulat.</p> <p>Les idees estan expressades de forma clara, fent ús d'algun connector.</p> <p>Ús força apropiat dels signes de puntuació.</p>	3
<p>Respon només en part a la situació comunicativa plantejada.</p> <p>Cal rellegir el text per aconseguir-ne la interpretació.</p> <p>El text té mancances d'organització i/o articulació.</p> <p>Les idees apareixen confuses o en llistats simples, en frases soltes sense cohesionar.</p> <p>Pot haver-hi errors de puntuació.</p>	2
<p>Respon a la situació comunicativa plantejada amb mancances importants.</p> <p>És difícil interpretar el text tot i haver-lo rellegit.</p> <p>El text té mancances greus d'estructura i/o organització.</p> <p>Les idees apareixen confuses i sense cap relació.</p> <p>Absència o ús arbitrari dels signes de puntuació.</p>	1
<p>El text no respon a la situació comunicativa plantejada, és massa curt, incoherent o intel·ligible.</p>	0
2. Morfosintaxi i ortografia	
<p>Mostra un bon domini de la morfosintaxi i de l'ortografia, amb errors esporàdics propis del nivell.</p> <p>Utilitza oracions complexes.</p>	4
<p>Mostra un domini prou bo de la morfosintaxi i de l'ortografia amb alguns errors morfològics, sintàctics o ortogràfics propis del nivell, que no afecten a la comprensió del text.</p> <p>Utilitza majoritàriament oracions simples, amb alguna de complexa.</p>	3
<p>Mostra un domini bàsic de la morfosintaxi i de l'ortografia, amb alguns errors de tot tipus que afecten a la comprensió.</p> <p>Utilitza només frases simples.</p>	2
<p>Mostra un baix domini de la morfosintaxi i de l'ortografia, amb errors que dificulten la comprensió del text.</p> <p>Utilitza frases simples sovint incompletes.</p>	1
<p>Els errors impedeixen la comprensió del text.</p>	0
3. Lèxic	
<p>Utilitza correctament vocabulari i estructures riques i adequades al context.</p>	2
<p>Utilitza prou correctament vocabulari i estructures d'ús quotidià, en general adequades al context.</p>	1
<p>Utilitza vocabulari i estructures bàsiques poc variades i poc adequades al context i amb errors que impedeixen la comprensió.</p>	0

4. Orientacions i recursos per a l'homogeneïtat i l'objectivitat de la correcció

En els apartats de correcció lingüística és relativament fàcil assolir l'homogeneïtat entre diversos correctors, ja que es tracta d'aplicar uns criteris prèviament establerts, mesurables i quantificables. L'exemple més evident és el de la correcció de l'ortografia, on la dificultat no se situa en l'aplicació dels criteris, sinó en la decisió prèvia d'establiment dels criteris (què es considera falta, quina classificació i valoració s'estableix del nombre de faltes, si es consideren els errors repetits...). En canvi, als apartats de competència discursiva l'homogeneïtat en la correcció és més complexa ja que els criteris són qualitius i de difícil quantificació.

Per unificar al màxim la correcció en aquests aspectes més qualitius, és molt convenient fer alguna sessió conjunta, en què els correctors d'un centre o zona posin en comú com interpreten els criteris de correcció i sobretot com els apliquen. Perquè aquesta sessió sigui operativa, cal que els correctors hi vagin havent corregit, de manera provisional, una quantitat determinada de redaccions. Aquesta precorrecció permet detectar els problemes més importants i freqüents, i buscar-hi solucions compartides. Per facilitar aquesta tasca, en els annexos trobareu els documents de suport següents:

4.1 Exemples de redaccions corregides i comentades.

- **Els correctors de les proves no hauran de fer cap comentari, només cal que indiquin els errors a la redacció i posin la puntuació numèrica corresponent a la graella.**
- **Hi ha moltes maneres de senyalar els errors. És recomanable classificar-los. Això permetrà:**
 - **fer un recompte ràpid de la seva tipologia (lèxic, ortogràfic, de cohesió, coherència).**
 - **reconèixer amb facilitat el tipus d'error en cas de revisió de la prova.**
- **En els exemples, cada falta està indicada amb la lletra que correspon a cada categoria: A (adequació); L (lèxic), etc. Es pot subratllar, encerclar o enquadrar la falta segons es vulgui.**

4.2 Una redacció sense corregir, que pugui servir de material de treball a la sessió d'homogeneïtzació.

SERVEI D'ATENCIÓ I ASSESSORAMENT

A fi de resoldre dubtes en la correcció de l'apartat de l'expressió escrita, el Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu ofereix, durant el període de correcció de les proves, un servei d'atenció i assessorament mitjançant el correu electrònic.

Adreça: prova_quarteso_csa.ensenyament@gencat.cat

Assumpte del correu: correcció expressió escrita anglesa.

Els correctors de les proves han de tenir en compte que:

- En cas de reclamacions, cal seguir els procediments indicats a la Guia d'aplicació de la prova (apartat 4.6).
- El CSASE podrà fer una verificació aleatòria dels quaderns de diferents correctors per tal de revisar i comprovar que les correccions realitzades s'ajusten als criteris establerts.

4.1 Exemples de redaccions corregides

The best holidays I have ever been on.

Redacció corregida (1)

The best holiday I ever had was when I went to New York with my family two years ago. I had been looking forward to go sightseeing in the best city of the world for a long time and the day had come. **M**

When my parents and I arrived in New York, we went to the hotel, which was quite far, to leave the baggage and rest for the evening. The following days were amazing. We didn't stop for a minute. We visited the Empire State and the Statue of Liberty and took thousands of photos. **(a partir d'aquí no es corregeixen els errors)** We also went to watch a baseball match. During our stay, we ate delicious American food: burgers and pizza.

It turned out to be my best holidays because it was a dream come true. I'd like to go back to New York very soon. **(140 paraules)**

COMENTARIS

EXPRESSIÓ ESCRITA	Punts	Comentaris
1. Adequació, coherència i cohesió	4	Respon clarament i adequadament a la situació comunicativa plantejada i és comprensible a la primera lectura. El text està ben organitzat i ben articulat. Les idees estan expressades de manera coherent i els connectors com because, when, and apareixen al llarg del text correctament emprats.
2. Morfosintaxi i ortografia	4	Mostra un bon domini de la morfosintaxi i de l'ortografia, amb errors esporàdics. Ús correcte dels temps verbals en passat (simple past, past perfect, past perfect continuous i present perfect). En el text apareix una estructura complexa introduïda per when , una oració de finalitat (<i>we went to the hotel ... to leave the baggage</i>) i una de relatiu (which was quite far).
4. Lèxic	2	Utilitza correctament vocabulari i estructures riques i adequades al context. Apareix vocabulari relacionat amb els viatges: hotel, sightseeing, baggage, arrive in, stay, i d'altres estructures més variades: had been looking forward to, dream come true, turn out to be.
TOTAL	10	

Redacció corregida (2)

The last holidays of summer I went in Amposta, I went with my family and we were in a house. In the day we walk on around the beach and we take much sun and we went for a swim in the beach, in the night I sometimes dinner some little fish fried it was very good, we went to the chiringuitos in the beach and we seeing the stars. It was fantastic, the best holidays of my life, I return to Amposta next summer because is fun. (88 paraules)

COMENTARIS

EXPRESSIÓ ESCRITA	Punts	Comentaris
1. Adequació, coherència i cohesió	2	Respon de manera general a la situació comunicativa però cal rellegir el text per aconseguir-ne la interpretació. El text te mancances d'organització. Hi ha un ús arbitrari dels signes de puntuació.
2. Morfosintaxi i ortografia	1	Mostra un baix domini de la morfosintaxi i de l'ortografia, amb errors que dificulten la comprensió del text. Hi ha mancança de subjecte (because is very fun) i de verb (I sometimes dinner). Ús incorrecte dels determinants (the last holidays), preposicions (in the night, in the day) i temps verbals en passat (simple past: take, walk, seeing).
4. Lèxic	0	Utilitza vocabulari i estructures poc variades i poc adequades al context (we were in a house; it was very good), fent ús de la traducció literal del català/castellà o directament paraules en castellà (take much sun, little fish fried, chiringuitos).
TOTAL	3	

4.2 Redaccions per corregir

Redacció per corregir (1)

The best holidays of my life was when I went to Sweden. This was when I was twelve years old.

When I went to Sweden I really had fun because there was snow and I started throwing snow. We were four people in all, my parents, my uncle David and me.

We stayed in Sweden one week. We were supposed to go to two mountains but one of them was closed to the public. We went on the second one and it was really cold. We bought a cap because it was really cold and (a partir d'aquí no es corregeixen els errors) it was snowing. When we came down we had a hot chocolate in the hotel.

We really had fun during that holiday. I think I will go again and I highly recommend it to you. (130 paraules)

Adequació, coherència i cohesió:	Puntuació:
- El text respon a la situació comunicativa?	
- Incorpora els elements demanats?	
- Cal rellegir el text per entendre'l?	
- Les idees estan expressades de manera coherent?	
- Hi ha un bon ús de la puntuació?	
- Utilitza connectors i/o marcadors temporals?	
- Bàsics o més complexes?	
- Estan ben emprats?	
Morfosintaxi i ortografia:	Puntuació:
- Mostra un bon domini de la morfosintaxi?	
- Quines errades hi ha en el text?	
- Són greus?	
- Afecten la comprensió del text?	
- Hi ha errades ortogràfiques?	
- Són greus?	
- Utilitza oracions complexes?	
Lèxic:	Puntuació:
- Utilitza vocabulari variat adequat al context ?	
- Utilitza estructures més complexes i/o riques?	
- Hi ha errades de tipus lèxic? De quin tipus?	
- Impedeixen la comprensió del text?	
	Puntuació total:

Redacció per corregir (2)

I went to Ibiza with my parents, my aunt and my cousins. We got to the Ibiza airport and from there we took a taxi to our hotel in Santa Eulalia. The hotel was big and it had a great swimming pool and several restaurants. The first day we visited Santa Eulalia in the morning. In the afternoon, we went to the beach. We relaxed in the beach and then we went to the hotel to had dinner.

Next day we rented a car and visited the island. We saw beautiful beaches and lovely villages. (a partir d'aquí no es corregeixen els errors) It was fantastic.

We also took a ship to Formentera. There we rented a motorbike to visit the island. There were many people there but we found a beach without people and we spent there everytime. It was great.

I think I will go back to Ibiza, I really liked that place. **146 paraules**

Adequació, coherència i cohesió:	Puntuació:
- El text respon a la situació comunicativa?	
- Incorpora els elements demanats?	
- Cal rellegir el text per entendre'l?	
- Les idees estan expressades de manera coherent?	
- Hi ha un bon ús de la puntuació?	
- Utilitza connectors i/o marcadors temporals?	
- Bàsics o més complexes?	
- Estan ben emprats?	
Morfosintaxi i ortografia:	Puntuació:
- Mostra un bon domini de la morfosintaxi?	
- Quines errades hi ha en el text?	
- Són greus?	
- Afecten la comprensió del text?	
- Hi ha errades ortogràfiques?	
- Són greus?	
- Utilitza oracions complexes?	
Lèxic:	Puntuació:
- Utilitza vocabulari variat adequat al context ?	
- Utilitza estructures més complexes i/o riques?	
- Hi ha errades de tipus lèxic? De quin tipus?	
- Impedeixen la comprensió del text?	
	Puntuació total: